



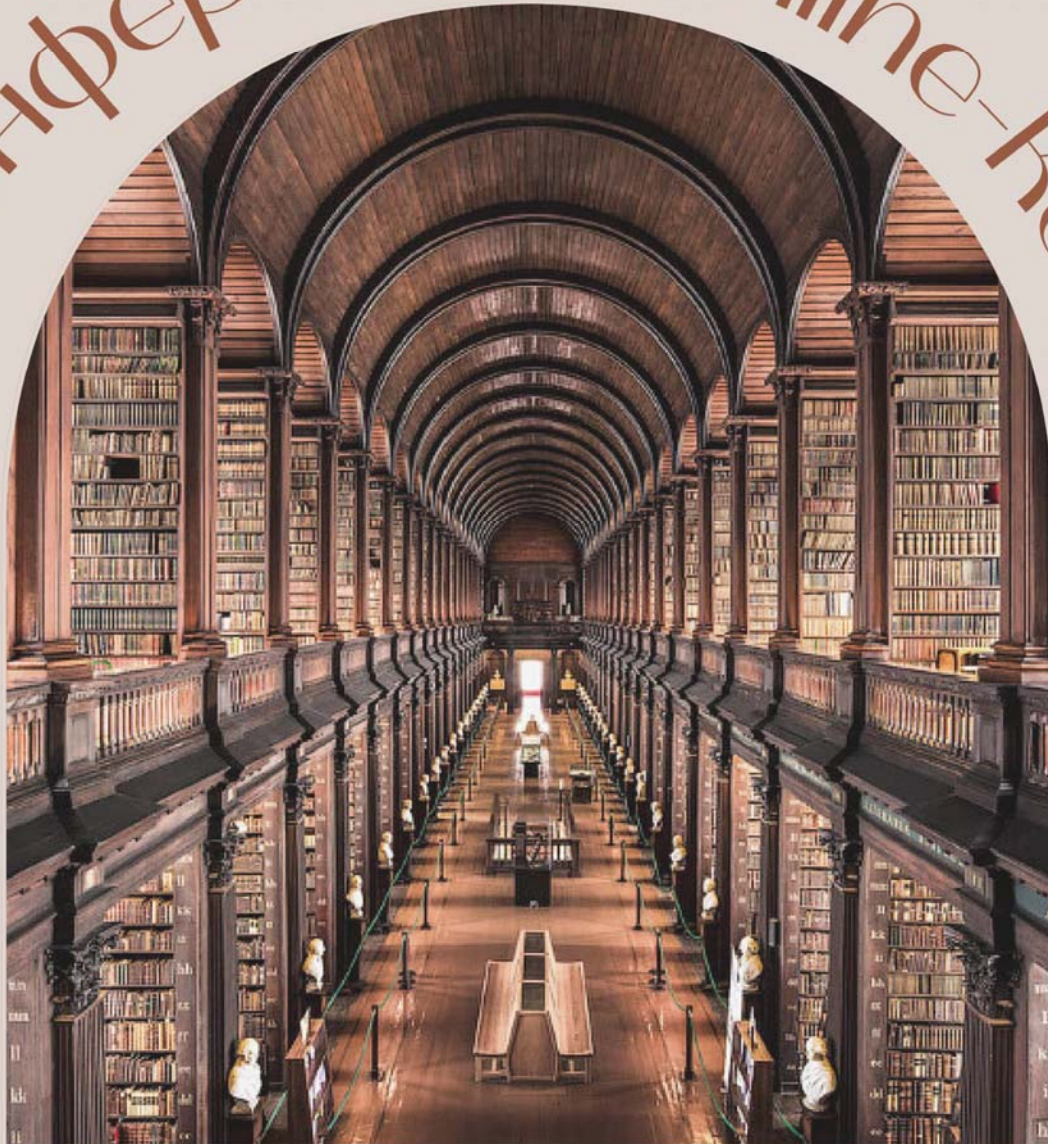
Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service



ГО ЄОНУ  
NGO EESU/AEDE  
\*\*\*\*\*



# Онлайн-конференція Online-Konferenz



НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ  
У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ

DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER  
MEHRSPRACHIGEN WELT IN DER HEUTIGEN UKRAINE

КИЇВ, 29–30.11.2024



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service



ГО ЄОНУ  
NGO EESU/AEDE  
\*\*\*\*\*



# НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ

---

## DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER MEHRSPRACHIGEN WELT IN DER HEUTIGEN UKRAINE

МАТЕРІАЛИ

*Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції*

*29-30 листопада 2024 року*

Київ  
Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова  
2024

**М 58**

**НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ. Digitales Lernen und Lehren in der deutschsprachigen Welt in der heutigen Ukraine”:** матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 29-30 листопада 2024 року / упор. *С. М. Іваненко, О. В. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк, К. Компе, А. Ланге*. – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. – 216 с.

До збірки увійшли матеріали конференції: програма, анотації до виступів доповідачів конференції, тези з викладом думок наукової спільноти щодо кола питань, пов'язаних з темою конференції. Організація наукової онлайн-конференції відбулася під патронатом ДААД і Гете-Інституту (Київ) у рамках міжнародного проекту. Матеріали доповідей учасників конференції подаються у авторській редакції.

Матеріали можуть бути використані науковцями, практиками, здобувачами вищої освіти в галузі германістики, педагогіки, методики викладання іноземних мов, філології та дотичних до них наук.

УДК 37.016:81'246.3:004]:005.745

DOI: <https://doi.org/10.31392/UDU-MKfpgoe-2024>

- © Іваненко С. М., Холоденко О. В., Яременко-Гасюк О. О., Компе К., Ланге А., 2024
- © Автори публікацій, 2024
- © Вид-во Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, 2024

*Єфименко Т. О.,  
Український державний університет  
імені Михайла Драгоманова,  
м. Київ, Україна,  
e-mail: t.o.efimenko@npu.edu.ua*

## **ВИКОРИСТАННЯ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМИ GRAMMARLY ДЛЯ ДОПОМОГИ У СПІЛКУВАННІ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ**

У сучасному світі швидкого розвитку технологій штучний інтелект та штучні нейронні мережі виявляють все більший вплив на різні сфери життя, включаючи освіту. Так, останнім часом популярності набирає використання у освітньому процесі штучного інтелекту (далі ШІ) та штучних нейронних мереж, саме тому, ця тема є актуальною у сьогоденні оскільки заклади вищої освіти починають використовувати ШІ у викладанні, перевірці завдань, створенні завдань, тестів до занять та інших видах діяльності. Слід розкрити поняття ШІ та штучні нейронні мережі, оскільки між цими поняттями є відмінності. Під поняттям штучний інтелект розуміється штучно створена саме людиною система, яка може обробляти інформацію яку вона отримує, також, пов'язувати цю інформацію зі знаннями, якими вона володіє, що допоможе цій системі формувати свої власні представлення про об'єкт вивчення [2, 120]. Термін штучні нейронні мережі – це підтип ШІ, який моделює роботу людського мозку за допомогою штучних нейронів та шарів, що з'єднують їх, для вирішення завдань машинного навчання. Штучні нейронні мережі – це програмна імплементація нейронних структур нашого мозку. В основі програми лежить прагнення імітувати нервову систему людини, в тому числі її здатність виправляти помилки та навчатися. ЮНЕСКО розробила Рекомендацію з етики штучного інтелекту, яку прийняли 193 країни, щоб забезпечити справедливі, стійкі та інклюзивні результати ШІ. Рекомендація встановлює цінності та принципи, які обґрунтовуються на захист прав і гідності людини, та перекладає їх у конкретні сфери політики та рекомендації для урядів, виходячи з переконання, що саморегулювання, яке до цього часу залишилося нормою, є недостатнім. Нам потрібні дієздатні уряди, які захищають верховенство права в онлайн-просторі. Нам потрібні державні та приватні розробники, які несуть відповідальність за те, щоб поставити людей на перше місце, а не отримати прибутки чи геополітичне міркування. Підхід ЮНЕСКО до політики визнає, що країни перебувають на різних етапах розвитку ШІ, тому ми надаємо цільову

політичну підтримку різним країнам. незмінно на суворі регуляторні дії в деяких регіонах, інституційна структура та сприятливість урядів значно відрізняються [1].

Ефективне спілкування англійською стало як ніколи важливим. Для тих, хто не є носієм мови, орієнтуватися в нюансах англійської граматики, лексики та стилю може бути складним завданням. Спеціалізовані перекладачі, орієнтовані на конкретні галузі (медицину, юриспруденцію, техніку, освіту), забезпечують високу точність та використання фахової термінології. Вони критично важливі для професіоналів, яким потрібні бездоганні та надійні переклади в межах їхньої спеціалізації.

Основна мета комп'ютерного перекладу відбувається в точному відтворенні змісту оригінального тексту. Вибір відповідних мовних інструментів для забезпечення адекватності перекладу предмет дискусій серед спеціалістів. А. Янковець проводить чітку межу між поняттями “еквівалентний переклад” та “адекватний переклад”, підкреслюючи їх унікальність та взаємозв'язок. За А. Янковцем, еквівалентність у онлайн-перекладі означає семантичну відповідність, де елемент однієї мови знаходить свій точний відповідник у іншій мові. В той час як адекватність перекладу охоплює ширший спектр якостей, описуючи переклад, що вдало відтворює не лише лінгвістичний зміст, але й культурні та контекстуальні нюанси, забезпечуючи таким чином ефективну міжмовну комунікацію у відповідних умовах. Такий переклад можна вважати “хорошим”, оскільки він досягає необхідної повноти в передачі інформації між мовами [3, с. 234].

Grammarly, онлайн-платформа на основі штучного інтелекту, стала цінним інструментом для вдосконалення навичок спілкування англійською мовою. Сервіс підвищує якість письмового спілкування, пропонуючи рекомендації щодо правильності, чіткості, захопливості та тону повідомлення Команда комп'ютерних лінгвістів, дослідників та інженерів розробляє алгоритми, які показують правила й закономірності якісних текстів і повідомлень Коли користувач пише за допомогою Grammarly, то система штучного інтелекту аналізує кожне речення й текст загалом і пропонує, як його поліпшити

Основна сила Grammarly полягає в її здатності виявляти та виправляти граматичні помилки. Його складні алгоритми виявляють широкий спектр помилок, від простих помилок друку та пунктуації до більш складних проблем, таких як узгодження підмета та дієслова та неправильні модифікатори. Цей зворотній зв'язок у реальному часі дозволяє користувачам вчитися на своїх помилках і покращувати точність написання. Окрім граматики, Grammarly також пропонує пропозиції щодо покращення чіткості, лаконічності та загального стилю написання. Він може визначити багатослівні фрази, запропонувати більш сильний словниковий запас і навіть запропонувати зрозуміти тон і формальність тексту. Цей

комплексний підхід допомагає користувачам не тільки правильно писати, але й ефективно писати.

Крім того, функціональність Grammarly виходить за рамки простого виправлення помилок. Grammarly з перших же днів використовував відгуки користувачів для покращення алгоритмів. Поступово ці відгуки, статистика та інші дані, отримані від користувачів, допомогли вдосконалити технологію перевірки, яка зараз включає чимало категорій текстових проблем. Його функція виявлення плагіату допомагає забезпечити академічну чесність шляхом порівняння тексту користувача з великою базою даних онлайн-джерел. Це особливо цінно для студентів і дослідників, яким необхідно забезпечити оригінальність своєї роботи. Grammarly пропонує функції, адаптовані до конкретних контекстів написання, таких як академічні есе, ділові звіти чи творче письмо. Це дозволяє користувачам отримувати цільовий відгук і вдосконалювати свої навички письма в певних областях.

Однак Grammarly не позбавлений обмежень. Хоча він відмінно справляється з виявленням граматичних помилок, іноді він може неправильно витлумачити передбачуване значення речення, що призводить до неправильних пропозицій. Крім того, його стилістичні пропозиції не завжди можуть узгоджуватися з особистим стилем написання користувача або конкретними вимогами конкретного письмового завдання. Тому дуже важливо використовувати Grammarly як інструмент для керівництва та підтримки, а не сліпо покладатися на нього. Людське судження та критичне мислення залишаються важливими для ефективного спілкування.

Grammarly є значним прогресом у використанні ШІ для покращення спілкування англійською мовою. Його здатність виявляти та виправляти помилки, покращувати ясність і стиль, а також виявляти плагіат робить його цінним інструментом як для носіїв англійської мови, так і для тих, для кого вона не рідна. Однак користувачі повинні пам'ятати про його обмеження та використовувати його з розумом, поєднуючи його знання на основі штучного інтелекту з власним критичним мисленням і мовними навичками. Використовуючи Grammarly як допоміжний інструмент, а не як заміну людського інтелекту, користувачі можуть використовувати його потужність, щоб стати більш впевненими та ефективними комунікаторами англійською мовою.

### ***Використана література:***

1. UNESCO. (2023). Readiness assessment methodology: A tool of the recommendation on the ethics of artificial intelligence. <https://doi.org/10.54678/YHAA4429>
2. Максимчук К. М. Штучний інтелект: реалії сучасності. *Форум молодих економістів-кібернетиків: моделювання економіки: проблеми, тенденції, досвід*: матеріали VIII Міжнародна науково-методична конференція. м. Львів 28-29 вересня 2017 р. Львів, 2017. С. 119–121.

3. Янковець А. Особливості використання машинного перекладу в умовах професійної підготовки майбутніх перекладачів. *Науковий вісник Ужгородського національного університету. Серія: Педагогіка. Соціальна робота*. 2012. Вип. 25. С. 233-236. URL : [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvuuped\\_2012\\_25\\_80.A](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvuuped_2012_25_80.A)

DOI: <https://doi.org/10.31392/UDU-MKfpgoe-2024.15>

УДК 81'373:82-93]:811.161.2+811.111

*Залужна О. О.,  
кандидат філологічних наук,  
доцентка кафедри англійської філології;  
Колісник Д. О.,  
магістрантка кафедри англійської філології,  
Донецький національний університет імені Василя Стуса,  
м. Донецьк, Україна*

*ЛЕКСИЧНІ ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ ЕМОЦІЙНИХ СТАНІВ  
У ДИТЯЧОМУ ЛІТЕРАТУРНОМУ ДИСКУРСІ  
НА ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ  
(НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ)*

**Вступні зауваження.** Емоції та почуття є невід’ємною частиною людського життя, відіграючи ключову роль у формуванні особистості, когнітивних процесів та соціальних взаємодій. Ці явища впродовж багатьох десятиріч були, і досі залишаються, предметом дослідження різних наук: медицини, психології, етики, філософії, соціології, лінгвістики.

Зокрема, в царині психології науковці досі не дійшли єдиної думки щодо трактування термінів “емоція” та “почуття” (Варій, 2009), проте більшість вважає, що емоції та почуття мають низку спільних рис: суб’єктивність (відображають індивідуальний досвід), полярність (позитивні, негативні), амбівалентність (поєднання двох і більше переживань у більш складне), інтенсивність (сильні чи слабкі), тривалість (глибші переживання довші за часом) та предметність (щось або хтось провокує виникнення кожного переживання) (Партико, 2008).

Наразі завдання створення універсальної класифікації цих явищ у гуманітарних науках висуває низку викликів, що зумовлено не лише складністю та багатогранністю цього явища, але й різноманітністю цілей і завдань проваджуваних досліджень (Бялик, 2017). Універсальним підходом до систематизації емоційних станів є їхній поділ на позитивні, негативні та нейтральні.